



EL CÁNCER CERVICAL Y L@S LATIN@S* EN TEXAS: LA LUCHA PARA LA PREVENCIÓN Y LA EQUIDAD DE SALUD

El cáncer cervical es muy prevenible, pero las mujeres de color, incluyendo l@s latin@s*, todavía son más probables de padecerlo y morir de esta enfermedad. Desafortunadamente, l@s latin@s, las mujeres inmigrantes, y las mujeres de color enfrentan los obstáculos sistémicos como el costo, la falta de clínicas disponibles, insuficientes sistemas de salud competentes culturalmente y del punto de vista lingüístico, y políticas discriminatorias de inmigración que hacen difícil el acceso a los servicios de salud rutinarios que los individuos y las comunidades necesitan para prevenir y tratar la enfermedad.

En este documento, el Instituto Nacional de Latinas para la Salud Reproductiva (NLIRH por sus siglas en inglés) provee las últimas estadísticas sobre l@s latin@s y el cáncer cervical a nivel nacional y en Texas. Concluimos proveyendo recomendaciones políticas que, si se promulgan, reducirían las inequidades sobre el cáncer cervical, aumentarían el acceso a la atención ginecológica rutinaria, y mejorarían la salud de l@s latin@s y las mujeres inmigrantes en Texas.

L@S LATIN@S ENFRENTAN TASAS DESPROPORCIONADAMENTE ALTAS DE CÁNCER CERVICAL – UNA ENFERMEDAD EN GRAN PARTE PREVENIBLE

- De acuerdo con las últimas estadísticas de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés), las latinas tienen las tasas de incidencia de cáncer cervical más altas y las mujeres y de raza negra experimentan las tasas de mortalidad más altas.¹ De hecho, la tasa de incidencia de cáncer cervical entre las latinas viviendo en los Estados Unidos es como el 64 por ciento más alto que entre las mujeres de raza blanca que no son latinas.²
- Las latinas experimentan las tasas de incidencia de cáncer cervical más altas en cada región del país de todos los grupos raciales/étnicos.³
- La tasa de incidencia de cáncer cervical en Texas es mayor que la tasa de incidencia nacional (9 en comparación a 7.4).⁴
- Las latinas de Texas tienen una tasa de incidencia mayor de cáncer cervical comparada a la tasa de incidencia nacional para las latinas (10.4 en comparación a 9.5).⁵
- La tasa de muerte debido al cáncer cervical para las latinas de Texas es mayor de lo que es para las mujeres de raza blanca de Texas (3.9 en comparación a 2.9).⁶
- Desde 1997 al 2006, las mujeres viviendo en los condados fronterizos con México tienen un 31% más de probabilidades de morir de cáncer cervical comparadas a las mujeres viviendo en los condados no fronterizos.⁷
- Debido a que las latinas experimentan tasas altas de incidencia de cáncer cervical, a nivel nacional y en Texas, es muy probable que l@s latin@s lesbianas, bisexuales, transgénero y transexuales con cérvix intactos también experimentan el cáncer cervical. Sin embargo, hay poca investigación sobre las tasas de pruebas para detectar el cáncer cervical en las comunidades LGBTT** de color.⁸
- Contrario a los mitos comunes, l@s latin@s y las mujeres de color no experimentan tasas de cáncer cervical más altas debido a la actividad sexual más frecuente. L@s latin@s experimentan los obstáculos sistémicos persistentes para acceder servicios de prevención, las pruebas para detectar, y el tratamiento del cáncer cervical.

LAS RECOMENDACIONES POLÍTICAS DEL NLIRH PARA LA PREVENCIÓN DEL CÁNCER CERVICAL EN TEXAS

- **Expandir Medicaid.** En este momento Texas no ha expandido Medicaid, dejando al 52 por ciento de latin@s que califican sin el acceso a servicios de salud de bajo costo y de calidad.⁹ Sin acceso al seguro médico, muchas latin@s no pueden obtener los servicios que necesitan para prevenir y tratar el cáncer cervical.
- **Restaurar la red de proveedores al Programa de Texas de Detección del Cáncer de Mama (seno) y Cáncer Cervical.** En vez de trabajar para aumentar el número de proveedores quienes les pueden proporcionar servicios a las mujeres por medio de este programa vital, la 84ª Legislatura de Texas eliminó la participación de Planned Parenthood, dejando al 10 por ciento menos de mujeres con la habilidad de recibir las pruebas necesarias de detección del cáncer. De alguna manera, Texas debe mejorar radicalmente su capacitación de proveedor y sus esfuerzos de reclutamiento para poder asegurar el acceso geográfico para los servicios de las pruebas de detección del cáncer para esas comunidades que ya están desproporcionadamente impactadas por el cáncer cervical y de mama (seno), incluyendo a l@s latin@s de Texas y l@s residentes en los condados fronterizos.
- **Promover el empleo de promotoras/es, o trabajadoras/es comunitarias/os de salud, para ayudar con los servicios de alcance y educación.** La 84ª Legislatura de Texas hizo cambios significativos a los programas actuales de la salud de mujeres los cuales han resultado en confusión entre las comunidades sobre cuáles servicios están cubiertos y quiénes califican. Las promotoras están excepcionalmente situadas para reducir la distancia entre los proveedores de servicios y las comunidades quienes necesitan la atención. Por lo tanto, Texas debería invertir en el empleo de promotoras para asegurar que las personas de Texas puedan recibir referencias apropiadas para las pruebas de detección del cáncer cervical y los servicios de seguimiento donde se necesiten.



REFERENCIAS

*Nota: Las autoras de esta hoja de datos, conscientes de la importancia de la igualdad de género en la producción de los materiales educativos en el idioma inglés, han incorporado los términos neutrales en todo este documento. Específicamente, hemos usado el signo/símbolo "@" para representar la diversidad de nuestra comunidad y para incluir a las personas quienes no se avienen a las identidades tradicionales de género. Debido a las limitaciones de la colección de datos, usamos "latina(s)" o "mujeres" donde las investigaciones sólo indican conclusiones para las mujeres cisgénero, incluyendo las Latinas.

**Nota: "LGBT" y términos similares quieren decir lesbiana, gay, bisexual, transgénero y transexual.

1. Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades. Tasas de cáncer cervical por raza y grupo étnico. 20 de agosto del 2015. U.S. Department of Health and Human Services. Disponible en: <http://www.cdc.gov/spanish/cancer/cervical/statistics/race.htm>. Se accedió el 23 de noviembre del 2015.
2. American Cancer Society. Cancer Facts and Figures for Hispanics/Latinos 2012-2014. Atlanta: American Cancer Society, 2012;11. Available at: <http://www.cancer.org/acs/groups/content/@epidemiologysurveillance/documents/document/acspc-034778.pdf>. Accessed on November 25, 2015.
3. American Cancer Society. Cancer Facts and Figures for Hispanics/Latinos 2012-2014. Atlanta: American Cancer Society, 2012;11. Available at: <http://www.cancer.org/acs/groups/content/@epidemiologysurveillance/documents/document/acspc-034778.pdf>. Accessed on November 25, 2015.
4. The Henry J. Kaiser Foundation. State Health Facts, Cervical Cancer Incidence Rate per 100,000 Women (2012). Available at: <http://kff.org/other/state-indicator/cervical-cancer-rate-by-re/>. Accessed on December 1, 2015.
5. Id.
6. Id.
7. Cancer Prevention & Research Inst. of Tex., Cervical Cancer in Texas: A Closer Look 1, 3 (revised Jan. 4, 2010), http://www.cprit.state.tx.us/images/uploads/report_cervical_a_closer_look.pdf; see also Texas Chronic Disease Burden Report, Texas DSHS Publ'n #E81-11194, Apr. 2010, at 23, available at <http://www.dshs.state.tx.us/diabetes/tdcdata.shtm>.
8. Voss J. & Waterman L. HPV, Cervical Cancer Risks, and Barriers to Care for Lesbian Women. *Nurse Practitioner*: 2015; 40: 46-53. Available at: http://journals.lww.com/tnpj/Fulltext/2015/01000/HPV,_cervical_cancer_risks,_and_barriers_to_care.5.aspx. Accessed on November 30, 2015.
9. The Henry J. Kaiser Foundation. The Impact of the Coverage Gap for Adults in States not Expanding Medicaid by Race and Ethnicity (2015). Available at: <http://files.kff.org/attachment/issue-brief-the-impact-of-the-coverage-gap-for-adults-in-states-not-expanding-medicaid-by-race-and-ethnicity>. Accessed on December 1, 2015.